

The Peshitta Aramaic-English Interlinear Epistles of Paul



The Holy Epistle of Paul The Apostle to The Romans

אגרתא קדישאה דפולוס שליחא דלות רהומיא

Romans

Chapter 13

13:1 כל (every) נפש (soul) לשולמנא (to the authority) דרבורתא (of greatness) תשתעבר (the subject) לית (there is not) ניר (for) שולמנא (authority) דלא (that not) הוא (has been) מן (from) אלהא (God) הו (the same) ואילין (& those) שולמנא (authorities) דאיתיהון (who are) מן (from) אלהא (God) הו (under orders) פקדין (are) פקדין (are)

2 מן (whoever) דקאם (stands) הכיל (therefore) לוקבל (against) שולמנא (the authority) לוקבל (against) פוקדנא (the commandments) דאלהא (of God) קאם (stands) והלין (& these) דקיימון (who stand) לוקבלהון (against them) דינא (judgment) נסבון (shall receive)

3 דינא (judges) ניר (for) לא (not) הוו (have been) דחלתא (a fear) לעברא (to the doer) טבא (good) אלא (but) לבישא (to the wicked) צבא (wish) אנת (do you?) הכיל (therefore) דלא (not) תרחל (to be afraid) מן (of) שולמנא (the authority) עבר (do) מבתא (good) ותשבחותא (& praise) תהא (will be) לך (from him)

4 ממשמנא (the minister) הו (he is) ניר (for) דאלהא (of God) אלא (but) לך (to you) למבתא (for good) ואן (& if) בישתא (evil) עבר (have done) אנת (you) דחל (be afraid) ללא (not) הוא (it has been) ניר (for) סריקאית (in vain) אסיר (he wears) לספסרא (a sword) ממשמנא (of God) ניר (he is) ניר (for) דאלהא (of God) ותבועא (& an avenger) דרנוזא (of rage) לאילין (to those) דעברין (who do) בישתא (evil)

5 ומטל (& because of) הנא (this) אלנא (it is urgent) לן (for us) דנשתעבר (the subject) ללא (not) מטל (due to) רנוזא (the wrath) בלחוד (only) אלא (but) אף (also) מטל (for) תאריתן (conscience)

6 מטל (because of) הנא (this) אף (also) כסף (money) רשא (the head) ירבין (you) אנתון (you) משמשנא (the ministers) אנון (they are) ניר (for) דאלהא (of God) דעליהון (because for these things) דהלין (that these) קימין (are established)

7 פרועו (reward) הכיל (therefore) לכלנש (every person) איך (as) דמתחוב (it is owed) לה (to him) למן (to whomever) דכסף (money) רשא (head) כסף (money) רשא (head) ולמן (& to whomever) דמכסא (a tribute tax) ומכסא (to whomever) ולמן (& to whomever) דחלתא (reverence) דחלתא (reverence) ולמן (& to whomever) דאיקרא (honor) איקרא (honor)

8 ולאנש (& to a person) מדרם (anything) לא (not) תחובין (you shall owe) אלא (but) חד (one) להך (another) למחוב (to love) מן (whoever) דמחב (loves) ניר (for) חברה (his neighbor) נמוסא (the Torah) מלי (fulfills)

9 ואף (& also) הו (this) ניר (for) דאמר (that says) דלא (that not) תגור (you shall commit adultery) ולא (not) תקמול (you shall murder) ולא (not) תגנב (you shall steal) ולא (not) תרנ (you shall covet) ואן (& if) אית (there is) פוקדנא (commandment) אחרנא (another) מלהא (saying) משתלם (it is consummated) דתרתם ("you shall love") לקריבך (your neighbor) איך (as) נפשך (yourself)

10 חובה (love) לקריבה (love) לך (to its neighbor) בישתא (evil) לא (not) סער (commits) מטל (because) דחובה (love) מוליה (the fulfillment) הו (is) דנמוסא (of The Written Law)

11 ואף (& also) הדא (this) דעו (know) דזבנא (that the time) הו (it is) דנשתא (the hour) הו (it is) מביל (from now on) דנתעיר (to awake) מן (from) שנתן (our sleep) השא (now) הו (it is) ניר (for) אוקריבו (has drawn near) לן (to us) חיינ (our Life) יתור (more) מן (than) דבר (when) הימנן (we believed)

12 ליליא (the night) מביל (from now on) עבר (has passed) ואימא (& the day) קרב (has arrived) נניח (let us take off) מנן (from us) הכיל (therefore) עברא (the works) דחשוכא (of darkness) ונלבש (& let us put on) זינדה (the armor) דנוהרא (of light)

13 ואיך (& as) דבאימא (those in the day) באכסמא (in a right manner) נהלך (let us walk) ללא (not) בזמרא (in partying) ולא (not) בריוותא (in drunkenness) ללא (not) במדמכא (in orgies) מנפא (in fighting) ולא (not) בהסמא (in envy) וכחרינא (in fighting)

14 אלא (but) לזבשדי (put on) למרן (our Lord) ישוע (Yeshua) משיחא (The Messiah) ללא (not) האצפון (take you pains) דבסרכון (of your flesh) דליניתא (for the lusts)

